

Memorial

des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.

N^o 11.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Mittwoch, 7. April 1875.

MERCREDI, 7 AVRIL 1875.

Königl.-Großh. Beschluß vom 25. März 1875, wodurch die Richtung der Eisenbahn Kautenbach-Wiltz-Bastnach bestimmt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 25. October 1873, wodurch der Prinz-Heinrich Eisenbahngesellschaft ein zweites Eisenbahn-Netz concedirt wird;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. December 1859 über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Justiz und nach Einsicht der Conseils-Berathung der Regierung;

Haben beschloffen und beschließen:

Art. 1.

Die Eisenbahnlinie Wiltz-Bastnach nimmt ihren Ursprung zu Kautenbach, entwickelt sich im Thale der Wiltz, indem sie die Terrain-Krümmungen mindert, verläßt das Thal in der Nähe von Weidingen, überschreitet den Gebirgsvorsprung zwischen Wiltz und Niederwiltz, gelangt wieder ins Thal im Orte genannt „Papiermühl“ und befolgt dasselbe bis zur belgischen Grenze, indem sie durch Winseler und links an der Mühle von Grumelscheid vorbeigeht.

1.

Arrêté royal grand-ducal du 25 mars 1875, déterminant la direction de la ligne de chemin de fer de Kautenbach-Wiltz-Bastogne.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 25 octobre 1873, portant concession à la Compagnie des chemins de fer Prince-Henri d'un second réseau de lignes;

Vu la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre directeur général de la justice et vu la délibération prise par le Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

La ligne de chemin de fer de Wiltz-Bastogne prendra son origine à Kautenbach, se développera dans la vallée de la Wiltz en corrigeant les sinuosités du terrain, quittera le fond à l'approche de Weidingen, franchira le contrefort en passant entre Wiltz et Niederwiltz, regagnera la vallée au lieu dit Papiermühl, et la suivra jusqu'à la frontière belge en passant par Winseler et à gauche du moulin de Grumelscheid.

11.

Art. 2.

Der speciellere Lauf des Tracé, die Zahl und Lage der Haltestellen, Stationen sowie die Pläne werden durch Unsern General-Director der Justiz genehmigt.

Art. 3.

Der Bau der oben bezeichneten Eisenbahnlinie ist für Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt.

Art. 4.

Unser General-Director der Justiz ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Haag den 25. März 1875.

Für den König-Großherzog :

Dessen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,
der Justiz, Heinrich,
Alph. Funck. Prinz der Niederlande.

Art. 2.

La direction plus spéciale du tracé, le nombre et l'emplacement des haltes et stations ainsi que les plans seront approuvés par Notre directeur général de la justice.

Art. 3.

La construction de la ligne de chemin de fer ci-dessus désignée est déclarée d'utilité publique.

Art. 4.

Notre directeur général de la justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 25 mars 1875.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur général dans le Grand-Duché,
de la justice, HENRI,
Alph. FUNCK. PRINCE DES PAYS-BAS.

Königl.-Großh. Beschluß vom 30. März 1875,
das **Mignement eines Theiles des öffentli-**
chen Platzes genannt „Bleich“ in Fels be-
treffend.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König
der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Groß-
herzog von Luxemburg, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht einer Berathung des Gemeinde-
rathes von Fels vom 3. L. Mts. März, wodurch
dieses Collegium einen Mignementsplan eines
Theiles des öffentlichen Platzes, genannt „Bleich“,
in Fels zur Genehmigung vorlegt ;

Nach Einsicht des Protokolls der über diesen
Mignementsplan angestellten Untersuchung de com-
modo et incommodo ;

Nach Einsicht der Art. 52 und ff. des Gesetzes
vom 16. September 1807, des Art. 57 des Ge-
setzes vom 12. Juli 1844 über die Gemeinbewege,
des Gesetzes vom 17. December 1859 über die
Enteignung zum öffentlichen Nutzen, sowie der
übrigen den Gegenstand betreffenden Bestim-
mungen ;

Arrêté royal grand-ducal du 30 mars 1875, dé-
terminant l'alignement d'une partie de la place
publique dite « Bleich », située à Larochette.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu une délibération du conseil communal de
Larochette, en date du 3 mars courant, par la-
quelle ce collège soumet à l'approbation un plan
d'alignement d'une partie de la place publique
dite « Bleich » à Larochette ;

Vu le procès-verbal de l'information de com-
modo et incommodo, qui a été ouverte au sujet
de ce plan d'alignement ;

Vu les art. 52 et suivants de la loi du 16 sep-
tembre 1807, l'art. 57 de celle du 12 juillet 1844
sur les chemins vicinaux, la loi du 17 décembre
1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité pu-
blique, ainsi que les autres dispositions sur la
matière ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;
Auf den Bericht Unseres Conseils der Regie-
rung, vom 23. März ct ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1.

Der besagte, obenerwähnter Berathung bei-
gefügte Plan, auf welchem das Mignement eines
Theiles des öffentlichen Platzes, genannt „Bleich“,
in Fels, durch die rothe Linie A B bezeichnet ist,
ist genehmigt.

Demzufolge wird das zur Ausführung besagten
Planes erforderliche Privat-Eigenthum jeglichen
Werthes nöthigen Falls gemäß den durch das
erwähnte Gesetz vom 17. December 1859 vorge-
sehenen Bestimmungen enteignet.

Art. 2.

Unser General-Director des Innern ist mit der
Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Haag den 30. März 1875.

Für den König-Großherzog :
Dessen Statthalter
im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der General-Director
des Innern,
N. SALENTINY.

Der General-Director
der öffentlichen Bauten,
B. v. R ö b e.

Der General-Director
der Justiz,
Alph. F u n c k.

Notre Conseil d'État entendu ;
Sur le rapport de Notre Conseil de Gouverne-
ment, en date du 23 mars courant ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}.

Le plan annexé à la délibération susvisée,
déterminant par la ligne A B, teinte en rouge,
l'alignement d'une partie de la place publique
dite « Bleich », située à Larochette, est approuvé.

En conséquence les propriétés privées de toute
valeur dont l'emprise est nécessaire pour l'exé-
cution de ce plan, seront au besoin expropriées
conformément aux règles prescrites par la loi
précitée du 17 décembre 1859.

Art. 2.

Notre directeur général de l'intérieur est chargé
de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 30 mars 1875.

Pour le Roi Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,

HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur-général
de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Le Directeur-général
des travaux publics,
V. DE ROEBÉ.

Le Directeur-général
de la justice,
Alph. FUNCK.